

 Kraków

3 أيام في كراكوف



استمتع بزيارة المدينة التي ستجعلك تشعر
بالحزن عند مغادرتها!



متاجر القماش العتيقة



الكاتدرائية المريمية



قلعة فافل



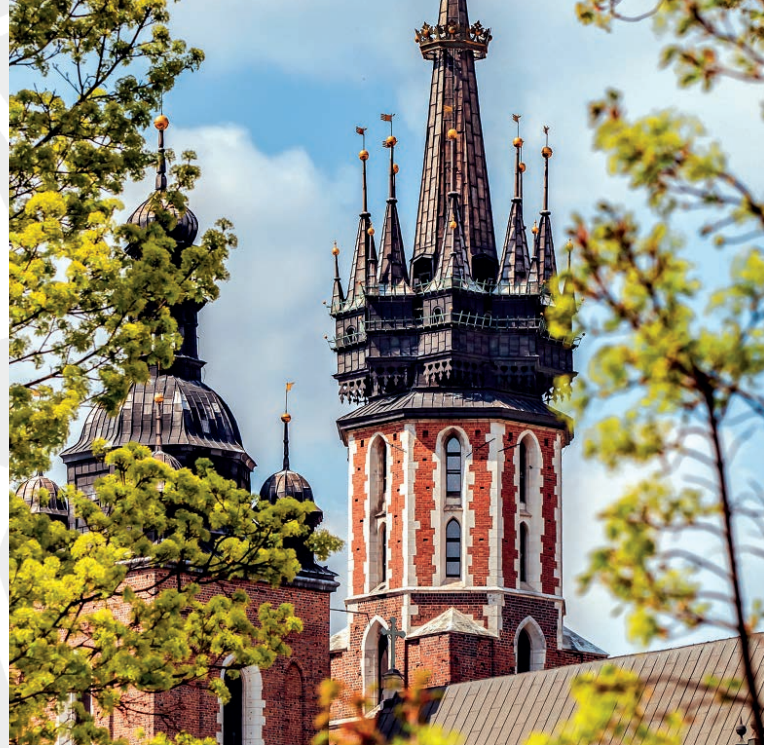
United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organizacja Narodów
Zjednoczonych
dla Wychowania,
Nauki i Kultury



Historic Centre of Krakow
inscribed on the World
Heritage List in 1978

Historyczne Centrum Krakowa
wpisane na Listę Światowego
Dziedzictwa w roku 1978



السيدات والسادة الأعزاء،

يسعدني أن أرحب بكم في كراكوف، المكان الذي يحمل في طياته قروناً من التاريخ والعديد من التقاليد والتراث الثري. إنها مدينة تتمتع بجمالها وتاريخها الرائع، ولكنها في الوقت نفسه تنظر إلى المستقبل بتفاؤل شديد وتطور مستمر. يمكنكم هنا ليس فقط الاستمتاع بالآثار التاريخية والتجول في شوارعها الجميلة، والتي بفضلها تم إدراج كراكوف في قائمة التراث العالمي لليونسكو منذ 45 عاماً، ولكن يمكنكم أيضاً اكتشاف بنيتها التحتية الحديثة وجمال الطبيعة المحيطة بها.

يقدم هذا الكتيب دليلاً للمهتمين باكتشاف المدينة وأبرز معالمها السياحية، وبالأحرى تلك التي تقع قبالة المسارات السياحية التقليدية. أدعوكم أثناء استكشافكم لكراكوف للاستمتاع أيضاً بتجربة وجبات الطعام الغنية والمتنوعة. لمزيد من التفاصيل، يرجى زيارة موقعنا www.krakow.travel، وأتمنى لكم زيارة ممتعة لا تُنسى إلى كراكوف الساحرة!

ياسيك ماخروفسكي

عمدة مدينة كراكوف

3 أيام في كراكوف

غالبًا ما يجد السائحون أنفسهم في حاجة إلى استكشاف مدينة ما في غضون ساعات قليلة، حيث يحاولون تلخيص تجربة تستحق أسبوعًا كاملًا في ثلاثة أيام فقط. غالبًا ما يعتمدون على نصائح الآخرين أو يستعرضون الدلائل بشكل عاجل، حيث تكون حتى الكتيبات المخصصة لـ "عطلة نهاية الأسبوع في..." قليلة في المعلومات، وتكون معظمها مكتوبة بخط صغير. لذلك يحاول المسافرون "إيقاف الزمن" بالتقاط الصور أو مقاطع الفيديو والاستعجال لرؤية كل ما يعتبرونه أكثر أهمية، على الأقل من بعيد، تاركين بذلك لديهم ذكريات غامضة ومرهقة، وشعورًا بعدم الرضا.

لماذا قمنا بإعداد هذا الكتيب لزوار مدينتنا؟ نحن لا ندعي أن السياح الذين يحملون هذا الكتيب سيكونون قادرين على استكمال زيارة كراكوف - المدينة المدرجة في قائمة التراث العالمي لليونسكو - في ثلاثة أيام فقط. بعد كل شيء، هناك الكثير لاستكشافه هنا. إنها تضم العديد من المعالم التاريخية التي تشكل نسيج المدينة التاريخي وتعيش مع حياتها الفنية والثقافية الغنية. إنها جو من السحر يمنح السكان والزوار فرصًا لا حصر لها للإبطاء والتوقف والنظر... وفي الوقت نفسه، قد تكون كراكوف هي المدينة التاريخية الشهيرة الوحيدة التي يمكن أن تجلب الكثير من الانطباعات والرضا التام والحقيقي حتى في زيارة قصيرة.

وهذا هو ما نرغب في تقديمه لكم - نظرة على كراكوف تمكنكم من الاستمتاع بجو هذه المدينة الذي يتنوع بين الهدوء والراحة في بعض الأحيان والحيوية والنشاط في أحيان أخرى، ولكنه دائمًا يحمل طابعًا فريدًا. لنحاول معًا استكشاف كراكوف، ونتحقق من كيفية قضاء الأيام الثلاثة المذكورة أعلاه بالطريقة الأكثر إثارة للاهتمام، مع الإيمان المشترك بأن هذه المدينة تستحق العودة إليها مرارًا وتكرارًا.



الوصول والمناخ

لا يُعتبر الوصول إلى كراكوف مهمة صعبة. فقد كانت المدينة دائماً موقعاً حيويًا يقع عند تقاطع الطرق التجارية الهامة ونقاط التأثير الثقافي والسياسي، وتُعد اليوم واحدة من أبرز وجهات السياحة في بولندا. تحتوي المدينة على شبكة متكاملة من السكك الحديدية والطرق البرية والجوية، بما في ذلك مطار كراكوف-باليستي الدولي، الذي يعد ثاني أكبر مطار في البلاد من حيث حجم الركاب. وهذا يجعل كراكوف واحدة من المدن التي يسهل الوصول إليها في هذا الجزء من أوروبا. تتضمن تسهيلات الوصول الإضافية **الطريق السريع A4** وخدمات الطيران المتاحة لمختلف جهات العالم.

بعد الهبوط من طائرتك في مدينة كراكوف، يُمكنك استقلال قطار خاص لنقل المسافرين من المطار إلى وسط المدينة في دقائق معدودة فقط. تمتلك كراكوف أيضًا نظام متقدم للمواصلات العامة، الذي يُعتبر، وفقًا لبيانات يوروستات، من أفضل الشبكات تقييماً في أوروبا والأفضل في بولندا. وهذا يفتح العديد من الفرص للسياح القادمين من جميع أنحاء العالم.

قد تكون إقامتك في كراكوف متنوعة للغاية، لا تقتصر على زيارتك أو مكان إقامتك فقط، وإنما تعتمد أيضًا على الطقس ويوم الأسبوع وموسم السنة. يُذكر أن درجات الحرارة في بولندا قد تنخفض في الشتاء أحياناً إلى أقل من 20 درجة مئوية تحت الصفر، بينما تتجاوز الحرارة غالباً 30 درجة مئوية في الصيف.

يعود هذا إلى الموقع الجغرافي، حيث تقع كراكوف في قلب بولندا الصغرى - وهي منطقة هضبات مرتفعة جزئياً تحتضن مدن المنتجعات الصحية والترفيهية والسياحة الزراعية. وبفضل هذا، يُمكن الجمع بين زيارة المدينة والاستمتاع بعطلة في الجبال، سواء في الصيف أو الشتاء.

الصورة: مطار كراكوف باليستي الدولي



الإقامة المريحة

تعتبر كراكوف من أفضل القواعد السياحية في بولندا، حيث توفر مجموعة متنوعة من الخيارات المناسبة لمختلف إمكانيات السياح. يتوفر العديد من الفنادق الفاخرة في وسط المدينة والمناطق المحيطة بها مباشرة. وفي المقابل، هناك العديد من المنشآت الفندقية الصغيرة والمريحة في محيط الساحة الرئيسية، مما يسمح ببدء استكشاف المعالم السياحية مباشرة بعد الإقطار.

تشمل الخيارات المتاحة مجموعة واسعة من النزل والشقق الفندقية التي تحظى بشعبية كبيرة، خاصة في حي كازيميرز في كراكوف. يمكنك العثور على عروض مناسبة في أي وقت من السنة. يتوفر **الإنترنت المجاني** في معظم هذه الأماكن، بالإضافة إلى العديد من المقاهي والمطاعم في كراكوف. في بعض المناطق المحددة في المدينة، يمكنك أيضًا استخدام الاتصالات اللاسلكية مجانًا. توفر **التطبيقات المجانية للهواتف المحمولة**، مثل تطبيق المدينة الرسمي Kraków.pl، مساعدة إضافية لاستكشاف المدينة بشكل ذاتي. يمكنك أيضًا تخطيط إقامتك في المدينة باستخدام موقع الويب www.krakow.travel الذي يحتوي على العديد من الأفكار المتنوعة لزيارة المدينة ومعلومات هامة للسياح.

مع مراعاة الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة، تم إنشاء **الدرب الملكي للسياح ذوي الإعاقة**، وهو طريق مخصص للأشخاص ذوي الإعاقة البصرية والجسدية. يتكون الدرب من زيارة 12 مجسمًا للأماكن المميزة في كراكوف، مع وجود وصف لهذه الآثار باللغتين البولندية والإنجليزية، بالإضافة إلى الأبجدية البرايل (بالسختين البولندية والإنجليزية).

تتميز مدينة كراكوف القديمة وحي كازيميرز بتركيز استثنائي من المعالم السياحية. يُسهل التنقل بينهما سيرًا على الأقدام، ويمكن استخدام شبكة الترام الكثيفة في حالات الرغبة في التنقل السريع بين النقاط المختلفة. في ساعات الذروة، يكون استخدام وسائل النقل العامة عبر القطارات السريعة أكثر فعالية من ركوب سيارات الأجرة. تتوفر آلات بيع التذاكر في المحطات الرئيسية حيث يُمكن شراؤها باستخدام بطاقات الدفع أو النقدية. كما تقدم هذه الآلات أيضًا المعلومات السياحية الأساسية التي يتم تحديثها بانتظام.



صورة: مجسم سياحي للأشخاص ذوي الإعاقة

www.krakow.pl
www.krakow.travel

ساحة السوق الرئيسية

تُعد ساحة السوق الرئيسية في كراكوف مكانًا فريدًا من نوعه في العالم، وهي معروفة دوليًا، وتجذب الحشود يوميًا. حازت على لقب واحدة من "أفضل الأسواق في العالم" حسب منظمة مشروع المساحات العامة، التي تعمل على تنشيط الأماكن العمومية الحضرية منذ 30 عامًا.

تم ترسيم ساحة السوق الرئيسية وشبكة الشوارع التي تشكل المدينة القديمة في عام 1257 أثناء تأسيس المدينة بموجب قانون ماغدبورغ. ومن بين الآثار التاريخية التي نجت حتى يومنا هذا، تجد متاجر القماش القديمة "سوكياتيتسي" وسط ساحة السوق، وكانت لعدة قرون مكانًا للتجارة الحضرية. وحتى اليوم، يُمكنك شراء هدايا تذكارية محلية الصنع في هذه المتاجر. لأكثر من مائة عام، كانت هذه المتاجر تحتضن المقر الرئيسي للمتحف الوطني في كراكوف، والذي لا يزال يقع في أحد فروعها حتى اليوم.

تُكمل المناظر الطبيعية كنيسة سانت أدالبرت الصغيرة العتيقة، وهي موقع تنقيبات أثرية هامة. ويزر البرج الوحيد المتبقي من قاعة المدينة التي تم هدمها في القرن التاسع عشر الميلادي. وبالطبع، يعتبر معلمًا بارزًا في المشهد الحضري الكراكوفي - كنيسة الريمية، بأبراجها الشاهقة التي تطل على المدينة. صمم النحات الشهير فيت ستفوش من نورمبرغ عمل حياته في شكل مذبح القربان الأثري الضخم في هذه الكنيسة، الذي يجذب آلاف الزوار يوميًا. وترتبط ساحة السوق الرئيسية بالعديد من الأساطير والتقاليد الكراكوفية، بالإضافة إلى العديد من الأحداث التاريخية وقعت فيها.

ساحة السوق الرئيسية هي أكبر ساحة من العصور الوسطى في أوروبا: تبلغ مساحتها 200 × 200 متر. إن حجمها وتصميمها المعماري والحضري الأصيل المحفوظ يجعلانها إحدى المعالم الفريدة على مستوى العالم.



يوجد تحت مستوى ساحة السوق الرئيسية متحفًا فريدًا يقع على عمق 5 أمتار تحت الأرض، ويمتد على مساحة تقدر بحوالي 3500 متر مربع، ويقدم ذلك المتحف معرضًا حديثًا للوسائط المتعددة بعنوان "على خطى الهوية الأوروبية لكراكوف". يحقق المعرض أرقامًا قياسية في عدد الزوار، حيث قام بزيارته ما يقرب من 4 ملايين زائر حتى الآن.

وتشير هذه الأساطير، على سبيل المثال، إلى قصة العزف على البوق والذي يتكرر حتى يومنا هذا كل ساعة من أحد الأبراج الريمية، وموكب اللايكونيك في شهر يونيو/تموز، واحتفالات تنصيب ملك النقابات الحرفية، ومسابقة مغارات أعياد الميلاد في كراكوف. تقريبًا جميع المباني التاريخية المحيطة بالساحة الرئيسية هي آثار عمرها قرون، وتحتضن على سبيل المثال متحف كراكوف والمركز الثقافي الدولي والمكتبات والمحلات التجارية والمطاعم والمقاهي.

أثناء التجول والتنزه في ساحة السوق، يجدر بك مشاهدة معالم للعديد من الأساليب المعمارية مثل الأقواس والبوابات والنوافذ وأسطح المنازل السكنية. وتوجد داخل العمارات السكنية تفاصيل معمارية محفوظة جيدًا أو أعيد إنشاؤها بعناية ورفق. تشجع المقاهي وحدائق المطاعم المحيطة بالساحة الرئيسية الزوار على التوقف فيها. وتعمل بعضها على مدار السنة تقريبًا، مع استراحة قصيرة خلال الصقيع الشديد، من الصباح وحتى وقت متأخر من مساء الليل. وفي فصل الشتاء، ينتقل الزوار إلى الأقبية والسراديب المتميزة الواقعة تحت العمارات في وسط مدينة كراكوف، حيث يمكن فيها الاستماع إلى حفلات موسيقية، وعادةً ما تكون هذه الموسيقى الجاز لأن المجتمع النشط من الموسيقيين جعل من كراكوف عاصمة الجاز البولندية لسنوات. ينبض هناك أيضًا بحياة النوادي المسائية والملاهي الليلية. لدينا أكثر من 130 ألف طالب يدرسون في جامعات المدينة.

تُعد ساحة السوق هي مكان الملتقى في كراكوف، حيث تستضيف مهرجانات وحفلات موسيقية ومعارض وعروض تقديمية وألعاب خلال فصل الصيف. غالبًا ما يلتقي الكراكوفيون "تحت آدم"، أي أنهم يتجمعون حول تمثال الشاعر البولندي الشهير آدم ميتسكيافيتش.

المدينة القديمة

يُعزى الجو الفريد لمدينة كراكوف إلى حد كبير إلى طريقة تخطيطها العمراني. تُعتبر المنطقة التاريخية المحاطة بمنتزه **بلانتي** الأخضر قلب المدينة النابض، حيث يشكل المنتزه حزامًا كثيفًا من الأشجار والمساحات الخضراء، ويؤدي في نفس الوقت وظيفة حديقة حضرية تمتد من أسوار بارباكان في كلا الاتجاهين إلى تل فافل. تم تصميم حديقة بلانتي على شكل بيضاوي غير منتظم ممتد قليلاً نحو نهر فيستولا، وتم بناؤها في القرن التاسع عشر على موقع الأسوار الحضرية المهدامة المحيطة بمدينة كراكوف القديمة.



يمتد أطول خط مستقيم يمكن رسمه داخل حديقة بلانتي تقريباً على طول الطريق الملكي. وهذا هو أقدم وربما أشهر مسار سياحي للمشى لمسافات طويلة.

في منطقة تبلغ مساحتها 800×1500 متر مربع، حيث يُعتبر كل مبنى تقريباً نصيباً تذكاريًا، تتواجد العديد من المتاحف والمعارض والكنائس والمسارح ودور السينما والمكتبات ومحلات الفنون ومراكز التسوق. كما تقدم للسياح شوارعاً مليئة بالمحلات التجارية ومئات المقاهي والمطاعم والحانات، ويُرتبط كل هذا بشكل لا يُقاوم في بلدة صغيرة. وهذا هو السبب الذي يجعل السائحين يتفاجؤون في كثير من الأحيان بحجم تجمع كراكوف الحضري الذي يبلغ عدد سكانه حوالي 1.5 مليون نسمة. ويبلغ عدد سكان المدينة نفسها حوالي 800 ألف نسمة.

يسهل تصميم وسط مدينة كراكوف بشكل كبير زيارتها، حيث يمتد أطول خط مستقيم داخل حديقة بلانتي تقريباً على طول الطريق الملكي، وهو أقدم وربما أشهر مسار سياحي. يبدأ الطريق من كنيسة القديس فلوريان في ساحة يان ماتيكو، ويمر عبر بوابة القديس فلوريان.

الجزء الوحيد المحفوظ جيداً من الجدران الدفاعية الضخمة يشمل الترسانة (الآرسنال)، وهي اليوم جزء من متحف الأمراء تشارتوريسكي، وهو فرع من المتحف الوطني في كراكوف. ثم يستمر الطريق عبر شارع فلوريانسكا إلى ساحة السوق الرئيسية، ومن ثم يمتد إلى شارع جروذكا وشارع كانونيتشا، وأخيراً يصل إلى قلعة فافل الملكية.

الطريق الملكي هو درب تاريخي أسطوري مرتبط بحقبة أعظم روعة وضخامة للعاصمة البولندية السابقة.



تعد هضبة فافل الملكية التاريخية وشارع كانونيتشنا المختصر والضيق الذي يؤدي إليها من بين أهم وأجمل شوارع المدينة. لقد بقي شارع كانونيتشنا، الذي يعتبر واحدًا من أقدم الشوارع وأكثرها جمالاً، على مدى القرون بدون تغيير في مظهره. يُظهر هذا الشارع التاريخي الأصيل نموذجًا حيًا ومفعماً بالحياة حتى اليوم. شارع كانونيتشنا يعتبر مثالاً حيًا على التغييرات الإيجابية التي شهدتها كراكوف في القرن الحادي والعشرين، حيث كشفت مشاريع التجديد والترميم والصيانة الشاملة عن جمال حقيقي في بناءاتها السكنية القديمة.

تضم المساحات الداخلية للقلعة الملكية معارض تستحق الزيارة بشكل ضروري، بما في ذلك الغرف الملكية ومعروضات الفن الشرقي وغنائم الحرب، إلى جانب مجموعة فريدة من المفروشات الفلمنكية. هناك أيضًا تحف أثرية تم اكتشافها خلال التنقيبات وتشهد على أكثر من ألف عام من تاريخ المسيحية في بولندا.

يُنصح بزيارة الكاتدرائية مع مقابرها الملكية، التي يمكن من خلالها النظر إلى تاريخ بولندا. يدق جرس زيفمونت العملاق المعلق في برج فافل فقط بمناسبة أهم الأحداث والاحتفالات للبلاد والمدينة. يحتاج السائح نصف يوم كحد أدنى من الوقت للإلقاء نظرة سريعة على هذا المكان الاستثنائي. وحتى إذا اضطرت إلى تأجيل زيارتك لهضبة فافل حتى الزيارة اللاحقة إلى كراكوف، يستحق على الأقل دخول أسوار القلعة الملكية في فترة المساء. تظل البوابات مفتوحة لفترات أطول بكثير من مواعيد المعارض.



الكاتدرائية ومقابرها الملكية تستحق الزيارة أيضًا. عندما ننظر إلى أماكن دفن الحكام، فإننا ننظر إلى عمق تاريخ البلد بأكمله الذي يبلغ من العمر ما يقرب من ألف عام.

بفضل هذا، يمكنك رؤية ساحة الفناء ذات الممرات القوسية الجميلة بشكل استثنائي، والكاتدرائية، وكذلك نهر فيستولا والعمارات غير العادية المبنية على الضفة المقابلة للنهر، ومن بينها مركز مؤتمرات "أي سي إي كراكوف" الحديث ومتحف مانغا الذي يعرض الفن الياباني من مجموعة مجمّع التحف الشهير فيليكس "مانغا" جاسينسكي. وبعد النزول إلى ضفة النهر نفسها يمكن رؤية تمثال تنين فافل ومدخل كهفه الشهير. إنها الوجهة السياحية المفضلة للزوار العائليّة. وفي شهر يونيو / حزيران، يُقام هناك معرض وسوق منتصف الصيف، وهو حدث رائع في الهواء الطلق يتعلق بحياة قبائل السلاف الأصلية.

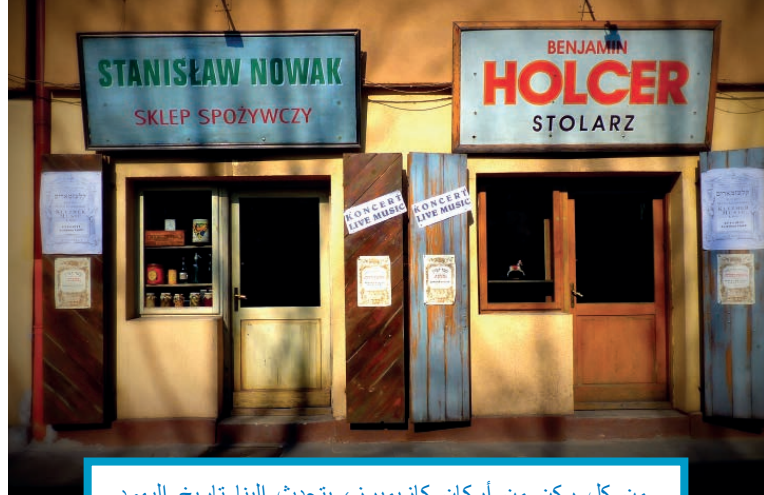
إن إلقاء نظرة على مخطط وسط المدينة يقتعنا بأن المنطقة التي تغطيها أسوار القلعة الملكية قابلة للمقارنة في الحجم مع منطقة ساحة السوق الرئيسية.



تضم منطقة المدينة القديمة أيضًا كازيميرز، وهو الحي اليهودي السابق. يمكن الوصول إليه عن طريق النزول من هضبة فافل الملكية واتباع شارع سترادومسكا حتى تقاطعه مع شارع ديتلا. بعد مأساة الحرب العالمية الثانية وإبادة اليهود على يد الغزاة النازيين، تم هجر حي كازيميرز وسقط في الخراب لعقود من الزمن.

يعود التطور الديناميكي الحالي لهذا الجزء من المدينة إلى التغيرات السياسية التي حدثت فيه منذ مطلع الثمانينيات والتسعينيات، حيث أصبح **كازيميرز مشهورًا على شاشات السينما بفضل المخرج السينمائي الشهير ستيفن سيلبرغ**، الذي قام بتصوير فيلم "قائمة شندلر" الحائز على جائزة الأوسكار. يركز مهرجان الثقافة اليهودية الذي أصبح شهيرًا عالميًا، والذي يُنظم منذ أوائل التسعينيات، على تاريخ وتقاليد السكان الذين عاشوا هناك في العصور الماضية. يتضمن المهرجان حفلات موسيقية وورش عمل ومحاضرات ومعارض تجذب الجماهير من بولندا وجميع أنحاء العالم. اليوم، يمكننا الحديث عن النهضة والوجه الجديد للمنطقة.

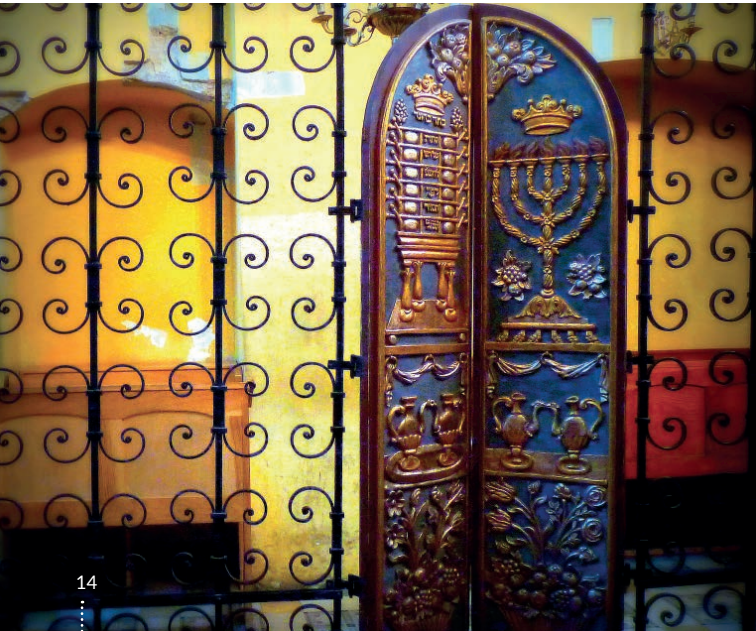
يُعتبر حي كازيميرز نموذجًا حيًا لتقاليد التعايش بين القوميات والأديان المختلفة على مر القرون. لمئات السنين، عاشت أُمَّتان وديانتان عظيمتان معًا بانسجام في نفس المكان الواحد، والذي نجد فيه حتى يومنا هذا، وليس بعيدًا عن المعابد اليهودية والكنائس المسيحية للقديسة كاترين وكوربوس كريستي. وتمر المواعب الدينية في يوم القديس ستانيسلاف حيث تعبر هذا الحي إلى كنيسة الآباء الباولينيين "على الصخرة".



من كل ركن من أركان كازيميرز، يتحدث إلينا تاريخ اليهود البولنديين الساكنين في كراكوف سابقًا منذ قرون. يمكن أن نشعر بهذا التاريخ في تخطيط الشوارع الضيقة وساحات الأسواق، وفي المنازل السكنية الصغيرة والمعابد اليهودية ومقابرهم

كل الذين أصبحت ساحة كراكوف الرئيسية والمنطقة المحيطة بها بالنسبة لهم مقصدًا "سياحيًا" يجتمعون في مقاهي ونوادي ومعارض حي كازيميرز، حيث يكتشفون فيها معالمها غير العادية. تتجاور الفنادق والمطاعم الفاخرة مع ورش الحرف اليدوية والمحلات التجارية الصغيرة المليئة بالهدايا التذكارية الأصلية والمعارض الفنية. لتجربة ذلك، يفضل التجول في ساحة فولنييسا وشارع يوسف، ومشاهدة شارع شيروكا حيث يُقام الحفل الختامي لمهرجان الثقافة اليهودية سنويًا. يُعد حي كازيميرز أيضًا مكانًا محبوبًا لعشاق التحف والحلي المتنوعة. تُقام أسواق البرغوت والمنتجات العتيقة كل يوم أحد في الساحة الجديدة وفي قاعة السوق القريبة بمنطقة جرزيجورزي.

يرتبط حي كازيميرز بمنطقة بودغورزي عبر جسر مشاة خلّاب يُسمى باسم الأب لايتوس بيرناتيك، ويقع في موقع جسر بودغورسكي السابق، حيث تم استخدام بقاياها على شكل دعائمات على ضفتي نهر فيستولا. يسمح الجسر للمشاة وراكبي الدراجات بالعبور بسهولة بين ضفتي نهر فيستولا. وبهذه الطريقة، استُعيد اسم شارع موسثوفا في كازيميرز إلى معناه الحرفي السابق، وأصبح جسر المشاة الرابع رمزًا لتوطيد العلاقات بين المناطق



تقع منطقة بودغورزي في موقع خلّاب عند سفح صخور كزيميونكا الجيرية البيضاء، وكانت تشكل في السابق جزءًا من مدينة كازيميرز على ضفة النهر اليميني. وفي عام 1784، أصبحت بودغورزي مدينة ملكية حرة بموجب المرسوم السامي للإمبراطور النمساوي جوزيف الثاني. جذب مجتمع بودغورزي المتسامح المتعدد القوميات والعرقيات رواد الأعمال وأصحاب المصانع والحرفيين الذين خدموا بمهاراتهم ومعرفتهم تطوير المدينة وبناء شهرتها باعتبارها "لؤلؤة في حلقة البلديات المحيطة بـ كراكوف"، كما وصفها يوليوس ليو، عمدة كراكوف آنذاك. بفضل جهوده، أصبحت العلاقة بين كراكوف وبودغورزي حقيقة واقعة منذ تاريخ 4 يوليو / تموز 1915.

للأسف، كان للحرب العالمية الثانية تأثيرًا مأساويًا على تاريخ بودغورزي وسكانها. فقط في العقود الأخيرة شهدت هذه المنطقة نهضة وصحوة بطيئة. يُعتبر **جسر المشاة والدراجات فوق نهر فيستولا** أفضل وسيلة للوصول إلى قلب المنطقة. ومن خلال ذلك الجسر يمكنك رؤية عمارة سكنية مزينة بنافذتين كبيرتين، تُسمى "الكسندروفيتشوف" أو "العمارة الباريسية" (1906). وعلى اليسار، تم دمج مبنى محطة توليد الكهرباء السابقة في بودغورزي (1900)، وهي أقدم منشأة من نوعها في كراكوف اليوم، في الهيكل الحديث للمقر الرئيسي الجديد لكريكتيكا.

تظل بودغورزي منطقة حضرية لطيفة خضراء وفي نفس الوقت يشوبها الغموض، وهذا يظهر في الصورة الظليلة القوطية الجديدة لكنيسة القديس يوسف في ساحة سوق بودغورزي، حيث تبدو بنيتها للوهلة الأولى ضخمة، إلا أن منظرها هذا يرجع في الحقيقة لخداع بصري ناتج عن الشكل المثلث غير المعتاد لساحة الكنيسة. وتعد واحدة من أعظم إنجازات بودغورزي **حديقة فونيشيخ بيدنارسكي** الشهيرة التي أنشئت في قاع محجرة قديمة على يد ناشط اجتماعي ومدير المدرسة المحلية الذي سُميت باسمه هذه الحديقة الجميلة. وتُعد الحديقة أحد الأمثلة الأولى على إعادة تأهيل الأراضي بعد الصناعة في أوروبا بشكل مثالي. في عام 2023، تم افتتاحها للسكان بعد عملية تجديد شاملة. الحديقة محاطة بفيلات رائعة ومساحات خضراء، وتشكل جزءًا من مدينة بودغورزي المصممة لتكون "مدينة الحدائق". للتعرف على بودغورزي ومعرفتها بشكل أفضل، يجدر بك زيارة متحف بودغورزي، وهو جزء من متحف كراكوف.

وعلى مقربة من ذلك المكان، تقع هضبات لاسوتي التي ترمز إلى تاريخ منطقة بودغورزي. وتوجد عند سفحها مقبرة بودغورزي القديمة التاريخية التي بنيت حوالي عام 1790. وعلى التل **كنيسة القديس بندكت من القرن الحادي عشر والتي تُحجج في السر**، ويُقال إن هذا المعبد الصغير يزوره شيخ لأميرة لم ترتاح أبدًا بسبب خطاياها وحكمها القاسي. ويجوار الكنيسة يوجد المبنى الفريد لحصن "سانكت بندكت" النمساوي رقم 31

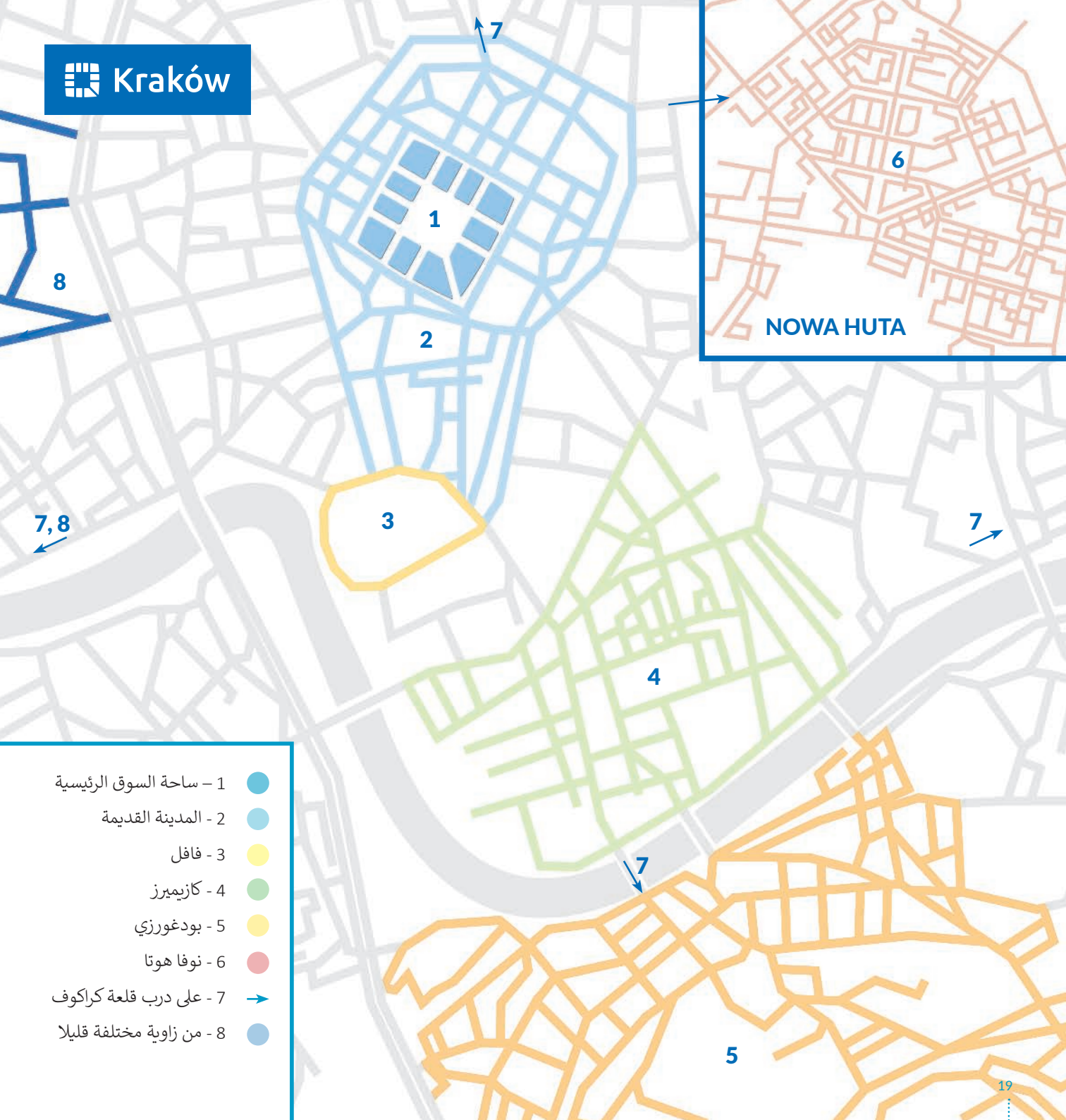
المبنى على شكل برج مدفعي. من هناك يمكن رؤية **تلة كراكوس** وهو كورغان (قبر قديم ضخم) يعود تاريخه إلى القرن السابع الميلادي تقريبًا، وكان يعتبر لفترة طويلة قبرًا للمؤسس الأسطوري لكراكوف. من أعلى هذا التل يمكن الاستمتاع بالمنظر البانورامية للمدينة، وفي يوم صافٍ يمكن حتى رؤية جبال تاترا. عند سفح التل يوجد محجر لبانا المغلق حاليًا.

خلال الحرب العالمية الثانية، كان هناك معسكر العمل القسري النازي للبولنديين (باودينست). تم هناك تصوير مشاهد المعسكر لفيلم "قائمة شندلر" لستيفن سبيلبرج، ولا تزال آثاره محفوظة. كما لا يزال من الممكن العثور على متبقيات ديكور الفيلم في قاع المحجر، بما في ذلك طريق المخيم تصطف على جانبيه نسخ طبق الأصل من شواهد القبور. هناك المزيد من المعالم الأثرية لتاريخ بودغورزي المأساوي، حيث **شهدت ساحة أبطال الغيتو إنشاء الحي اليهودي والمراحل اللاحقة لتصفيته على يد النازيين الألمان (1941-1943)**. هذا هو المكان الذي تقع فيه "صيدلية تحت النسر" - التي أصبحت اليوم متحفًا - حيث عمل تاديوش بانكيفيتش. هذا البولندي، الحائز على وسام "الصالحين بين الأمم"، عاش وعمل طوعًا في الحي اليهودي أثناء الحرب، لدعم السكان اليهود المضطهدين. ووصف المؤلف ذكريات تلك الأيام المظلمة في كتابه "الصيدلية في غيتو كراكوف". استمر تاريخ الحي اليهودي في شكل معسكر الاعتقال النازي "بلاشوف" (معسكر الاعتقال بلاشوف) الذي عمل في الأعوام 1942-1945. في شارع كاهينسكي يوجد نصب تذكاري يسمى "القلوب الممزقة" لإحياء ذكرى ضحايا المعسكر. أما **المبنى الإداري السابق لمصنع أوسكار شندلر** في شارع ليبوفا، فيقع فيه اليوم فرع متحف كراكوف الذي يعرض حياة المدينة تحت الاحتلال النازي. ويجذب المعرض التفاعلي "كراكوف - زمن الاحتلال 1939-1945" حشودًا من آلاف الزوار كل عام.

www.podgorze.pl
www.muzeumkrakowa.pl/oddzialy/muzeum-podgorza

الصورة: مركز تاديوش كانتور لتوثيق الفنون كريكتيكا





1 - ساحة السوق الرئيسية

2 - المدينة القديمة

3 - فافل

4 - كازيميرز

5 - بودغورزي

6 - نوافهوتا

7 - على درب قلعة كراكوف

8 - من زاوية مختلفة قليلا

NOWA HUTA

في عام 1949، قررت سلطات ما بعد الحرب في الجمهورية الشعبية البولندية إنشاء مصنع للفولاذ والمعادن وبناء مدينة جديدة في المناطق الزراعية الخصبة للقرى القريبة من كراكوف، وهي بليشوف وموغيليا. كان الهدف من نوفاهوتا أن تكون واجهة عرض لبولندا في العالم، وقد صُممت خططها الحضرية والهندسة المعمارية في إطار الواقعية الاشتراكية، باستخدام أسلوب عصر النهضة والهندسة المعمارية الباروكية، إلى جانب المفهوم الأمريكي لوحدة الحي. تمتد مسارات نوفاهوتا بين التاريخ القديم والحاضر، وبين المناطق الطبيعية المحمية، مثل مروج نوفاهوتا بجوار الساحة المركزية، وذكرى الصناعة القوية في الماضي.

تأسست نوفاهوتا على أراضي أكثر من 30 بلدة كانت موجودة سابقاً في تلك المنطقة. وقد تم الحفاظ على تراثها الثقافي بشكل كبير، مع القصور والمباني الريفية والمعابد الدينية والمقابر. يشمل ذلك الكنيسة الكالفينية التي يعود تاريخها إلى القرن السابع عشر في لوتشانوفيتسي، بالإضافة إلى قصر برانيتسكي الذي يعود إلى القرن السابع عشر والذي يتضمن كوتجاً على طراز النهضة (صممه س. جوتشي)، وقصر بادنيش الذي يعود إلى القرن التاسع عشر في برانيتسي. يشمل قصر بادنيش فرعاً حالياً لمتحف كراكوف الأثري، حيث يوثق الثروة الهائلة من الحفريات المحلية. عند العودة من برانيتسي إلى وسط نوفاهوتا، يُوصى برؤية **تل فاندالغامض الذي يعود إلى عصور ما قبل التاريخ (القرن السابع أو الثامن)**، حيث يوفر منظراً بانورامياً مذهباً للمجمع الصناعي بأكمله. كما يقع الكنز التاريخي الأكثر قيمة في نوفاهوتا في مكان قريب، وهو **دير سيسترسي الذي يعود إلى**

القرن الثالث عشر. عند البحث عن مكان للاسترخاء، يمكن التفكير في زيارة بحيرة نوفاهوتا أو غابة راسايتسكي.

التصميم المعماري الأكثر إثارة للاهتمام والأكثر اكتمالاً للهندسة المعمارية الواقعية الاشتراكية في نوفاهوتا هو المركز الإداري للمصنع، الذي يُطلق عليه أيضاً "قصر دوجي". من ناحية أخرى، تعد الساحة المركزية نوعاً من التاريخ المعماري على مدار السبعين عامًا الماضية. في الساحة وفي المنطقة المجاورة لها مباشرة يمكن رؤية أمثلة كلاسيكية للعمارة الواقعية الاشتراكية، مثل مبنى سينما "سفيا توفيد" السابقة، التي تُستخدم اليوم كمقر لمتحف نوفاهوتا. تم إنشاء نصب تذكاري كبير للنين في شارع كورنيش الورود عام 1973 وتم تفكيكه في عام 1989. وبين هذه الفترة حاول السكان تفجير هذا النصب التذكاري. ومع ذلك، لا تتعلق نوفاهوتا فقط بالواقعية الاشتراكية، حيث تحيي كنيسة قلب يسوع الأقدس ذكرى الأحداث الدرامية التي وقعت هناك في أبريل / نيسان 1960 - وشهدت الاشتباكات بين سكان نوفاهوتا المدافعين عن الصليب وبين عناصر الشرطة. بل تحتضن أيضًا كنائس تروي قصة حياة كارول فويتبلا، الذي أبدى اهتمامًا خاصًا بسكان المنطقة عندما أصبح أسقفًا منذ عام 1958. في نوفاهوتا، كانت المعابد المحلية تلعب دورًا هامًا في إنشاء ودعم حركة "التضامن" والمظاهرات ضد النظام في الثمانينيات. وكانت هناك مساعدة لأولئك الذين تعرضوا للاضطهاد من قبل السلطات. بالإضافة إلى ذلك، يُمكن للزوار أثناء العودة إلى وسط كراكوف التوقف لاستكشاف المعروضات الفريدة في **متحف الطيران البولندي**، الذي يقع في موقع مطار راكوفيتسي-تشيزيني السابق ويجذب الانتباه بتصميمه الأصلي. يمكن رؤية أكثر من 250 طائرة ومحركًا تاريخيًا في المتحف، والمنطقة التي يقع فيها المتحف مسجلة في سجل الآثار.

اليوم، يفخر سكان نوفاهوتا بهويتهم المحلية المتميزة. وقد تم الاعتراف بالتميز المعماري والحضري لنوفاهوتا، حيث تم منحها لقب النصب التاريخي في عام 2023.

على درب قلعة كراكوف

ندعو عشاق المغامرات لاستكشاف التحصينات العديدة التي كانت تحمي كراكوف في الماضي. اعتبارًا من منتصف القرن التاسع عشر، وبما أن كراكوف كانت تقع على بعد 7 كيلومترات فقط من الحدود مع روسيا، قرر النمساويون تأمين المدينة باستخدام نظام قلاع وتحصينات عسكرية. استمر هذا العمل على مدى 70 عامًا تقريبًا، منذ عام 1850 حتى عام 1916. في البداية، امتد الخط الدفاعي على طول شارع الشعراء الثلاثة الحالي. تشمل بقايا النواة السابقة للقلعة حصن "كليبارز" وأطلال حصن "لوبيتش". وجعل التقدم التكنولوجي التحصينات عديمة الفائدة حتى مطلع القرن العشرين، حيث بدء بناء حلقة من الحصون الأكثر حداثة في جميع أنحاء المدينة، ويوجد داخل المدينة مباني المرافق.

عندما اندلعت الحرب العالمية الأولى، كانت الحلقة الدفاعية التي تحيط بالمدينة تضم 32 حصنًا بأنواع وأغراض مختلفة، محمية بأسوار وأسقف خرسانية، وتحتوي على أبراج مدرعة، بما في ذلك مرافق

تشكل المباني المحيطة بتل كوشتشيوشكو - الذي يوفر إطلالة على مدينة كراكوف - الحصن الثاني السابق رقم 2 "كوشتشيوشكو" وتحتضن متحف كوشتشيوشكو ومطعة إذاعية.

الخط الدفاعي الخلفي. كانت قلعة كراكوف تتألف من حوالي 180 نقطة دفاع. في عام 1918، استولى الجيش البولندي على القلعة. بعد الحرب العالمية الثانية، تم تجريد المباني تدريجيًا من السلاح أو تدميرها.

من بين المباني الباقية من قلعة كراكوف السابقة، التي تم بناؤها على مدى 70 عامًا تقريبًا، يوجد حوالي مائة مبنى حتى اليوم. جنبًا إلى جنب مع قلعة فافل والأسوار الدفاعية، بما في ذلك بوابة سانت فلوريان وبارباكان، تشكل قلعة كراكوف الحديثة مسازًا سياحيًا جديدًا يقدم إلى الزوار تجربة فريدة للهندسة المعمارية الدفاعية القديمة للمدينة.



TWIERDZA KRAKÓW

تم الحفاظ أيضًا على الحصون في منطقة نوبا هوتا، مثل حصون "باتوفيتسي" في حي العصر الذهبي، و"ميشترزوفيتسي" بالقرب من حي بياستوف، وحصون "كرزيسلافيتسي" (مكان الاستشهاد من سنوات الحرب العالمية الثانية) و"جربالوف" المذكورة سابقًا.

قليل من الناس يدركون أيضًا أن المباني المحيطة بتل كوشتشيوشكو هي أيضًا حصن سابق يحمل الرقم الثاني، ويقع متحف كوشتشيوشكو بالقرب منه. يجدر بالإشارة أيضًا إلى حصن المدفعية "القديس بنديكت" على تل لاسوتي (كرزيمونكي)، والذي يشكل مثالًا فريدًا على التحصينات من منتصف القرن التاسع عشر.

تم تجديد وترميم الحصون، وحصلت على ميزات ووظائف جديدة. يحتوي حصن "بوريك" اليوم على فرع لمركز بودغورزي الثقافي في يوغوفيتشي القريبة - متحف كراكوف ومركز الحركة الكشفية، في حين يشمل حصن "كرزيسلافيتسي" و"أولشانيتسا" مراكز ثقافية للشباب. تضم مباني مستودع الأسلحة وميدان الرماية السابق متحف التصوير الفوتوغرافي ومتحف الجيش السري في مباني فريق التموين.

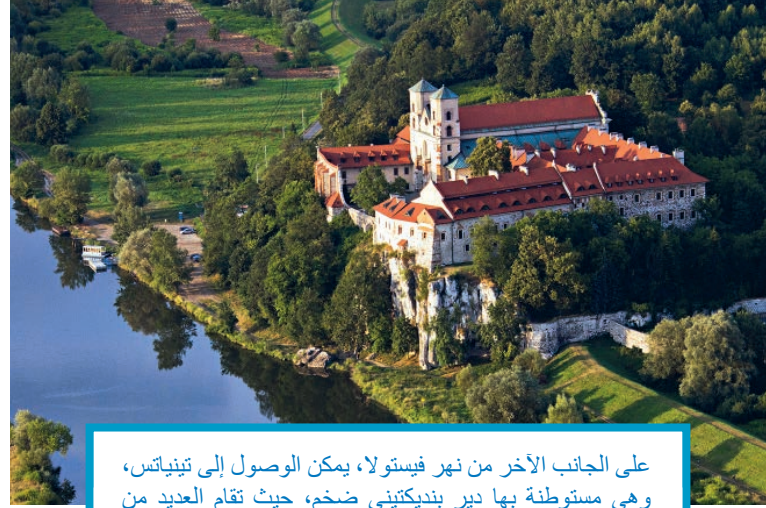
في عام 2023، تم منح قلعة كراكوف لقب المنتج السياحي للعام، معتبرة واحدة من أكثر الأماكن إثارة للاهتمام والتي تستحق الزيارة في بولندا.

TURYSTYCZNY
PRODUKT ROKU
2023

من زاوية مختلفة قليلاً...

يوفر وسط كراكوف العديد من النقاط التي يمكن من خلالها الاستمتاع بإطلالة بانورامية على المدينة، وأهمها منذ فترة طويلة وأكثرها شهرة هو **تل كوشتشوشكو**. إنه وجهة العديد من الرحلات، حيث يمكن من هناك رؤية كل أنحاء كراكوف التاريخية والمعاصرة. كونك في الجزء العلوي من التل، يجدر محاولة العثور على النقاط المميزة لكراكوف التي تعلمتها بالفعل.

التلال هي واحدة من أكبر مناطق الجذب السياحي في كراكوف. اثنان منها - تل كراكوس في بودغورزي وتفاندا في نوبا هوتا - عبارة عن **تلال دفن يكتنفها الغموض تعود إلى عصور ما قبل المسيحية**، وقد بنيتها القبائل المحلية. ما الذي دفع السكان القدامى لهذه الأراضي إلى بذل مثل هذا الجهد الكبير في بناء قبور ضخمة على هذا الشكل؟ ربما هي ببساطة مقابر الحكام. مما لا شك فيه، تم استخدامها بشكل استراتيجي كمواقع مراقبة.



على الجانب الآخر من نهر فيستولا، يمكن الوصول إلى **تينياتس**، وهي مستوطنة بها دير بنديكتيني ضخم، حيث تقام العديد من الأحداث الثقافية، بما في ذلك حفلات الأرغن الصيفية الشهيرة. تجذب الحفلات الموسيقية حشوداً من عشاق الموسيقى كل عام.

في العصر الحديث، أنشئت مباني أخرى من هذا النوع تكريمًا للبطال الوطنيين، ومنها تل كوشتشوشكو المذكور سابقًا وتل يوزيف بيوسودسكي في سوفينيتس. وكان أولهما، الذي بُني في وقت تقسيم الأراضي البولندية بين قوى المحتلين الثلاثة، رمزًا لتطلعات البولنديين للاستقلال. وإذا غادرنا وسط المدينة ونزلنا في شارع بيلسودسكيافو باتجاه المقر الرئيسي للمتحف الوطني ومكتبة ياجيلونسي القريبة، فنصل إلى **بلونيا**، وهي معلم سياحي آخر في كراكوف. وبالتجول أكثر عبر ديبنيكي، سنصل إلى زاكرزوفيك. اليوم هي منطقة الاستحمام والشاطئ الأكثر عصرية في كراكوف، على الرغم من أن لديها منافسًا جديدًا في شكل "كرواتيا الصغيرة" في باجري.

إن مروج بلونيا الممتدة على بعد كيلومتر واحد من ساحة السوق الرئيسية، عبارة عن منطقة ترفيهية ومكان للتجمعات. وحضرها على سبيل المثال، وأكثر من مرة، ما يزيد على مليون مؤمن للمشاركة بقداس بابوي أقامه يوحنا بولس الثاني. كما تقام هناك جميع أنواع الاحتفالات الأخرى. تقع بلونيا بجوار حديقة ه. يوردان ومجمعات نوادي فيسلا وكراكوفيا الرياضية. ومن الجدير بالذكر قاعة الذكرى السنوية المئة لمركز كي أس كراكوفيا 1906 الرياضي للمعاقين. من بلونيا يمكن رؤية تل كوشتشوشكو، حيث لا يبعد كثيرًا عن غابة فولسكي. إنها منطقة ترفيهية ذات قيمة طبيعية كبيرة. هناك أيضًا حديقة للحوانات، وتل بيلسودسكي، وبالقرب منه **فلة ديتشوش من عصر النهضة مع حديقة صغيرة جميلة**. على الجانب الآخر من نهر فيستولا، يمكن الوصول إلى تينياتس، وهي مستوطنة بها دير بنديكتيني ضخم، حيث تقام العديد من الأحداث الثقافية، بما في ذلك حفلات الأرغن السنوية. تعد طرق المشي في الضواحي والمنتزهات خيارًا للأيام الأكثر دفئًا. من شهر مايو / أيار إلى سبتمبر / أيلول، يمكن مشاهدة كل هذه المعالم أيضًا من سطح السفن والعوامات السياحية التي تبحر على نهر فيستولا.



كراكوف الثقافية

تُعدُّ كراكوف عاصمة الثقافة، حيث تُقدِّم عرضًا عالميًا للتراث التاريخي البولندي. وقد اشتهرت أيضًا كمثال للاستثمارات الناجحة، حيث تضم متاحف جديدة وملاعب حديثة ومراكز مؤتمرات. يتناغم هذا النشاط مع تطور الحياة الثقافية في المدينة. قامت مهرجانات كراكوف ببناء علامة تجارية عالمية خاصة بها. إذ تقدم مستيريا باسخاليا وأوبرا رارا ومهرجان الموسيقى البولندية وساكروم بروفانوم والمهرجان الصيفي لموسيقى الجاز وأونساوند رحلة موسيقية تمتد من الباروك إلى الموسيقى المعاصرة، حيث تجذب الآلاف من الجماهير.

الصورة: مهرجان ساكروم بروفانوم، المصور: فويتشخ فاندر لمكتب مهرجان كراكوف



الصورة: التصميمات الداخلية لأي سي إي كراكوف

مهرجان الثقافة اليهودية، الذي يعد جزءًا من تراث كازيميرز وغاليسيا المتعددة الثقافات (التي كانت المنطقة التي تقع فيها كراكوف خلال الفترة النمساوية المجرية)، أو مهرجان "فيانكي Wianki" البهيج في كراكوف يثبت لنا أن عاصمة بولندا الصغرى تقدم تجارب فريدة على مدار العام.

مع إطلالة على فافل

يمكنك قضاء ثلاثة أيام مليئة بالعمل في كراكوف دون أن تتخلى عن فرصة التعرف على المدينة. تتميز كراكوف بوجود العديد من الآثار والمناطق السياحية الخلابة والمطاعم المتنوعة والفنادق الراقية والمرافق الجامعية والفكرية، مما يجعلها وجهة مثالية لعالم الأعمال. يُعتبر مركز مؤتمرات أي سي إي، الذي يقع على الضفة اليمنى لنهر فيستولا، رمزًا آخر لكراكوف الحديثة والمفتوحة، حيث يوفر إطلالة لا تُنسى على فافل وكازيميرز.

في أي سي إي كراكوف، يُمكن تنظيم أحداث مغلقة لما يصل إلى ثلاثة آلاف ضيف. تمثل قاعة الاحتفالات، التي تتسع لـ 1800 شخص، واحدة من أفضل القاعات في بولندا ومكانًا مميّزًا لإقامة الحفلات الموسيقية المرموقة. تقام العديد من العروض والمعارض والمهرجانات في قاعة المسرح ومناطق أخرى من المبنى. كل هذا يحدث في قلب المدينة، مع سهولة الوصول إلى المطار والطريق السريع. برنامج الفعاليات متاح على:

www.icekrakow.pl



www.karnet.krakow.pl

قامت مهرجانات كراكوف ببناء علامة تجارية عالمية خاصة بها في القرن الحادي والعشرين.

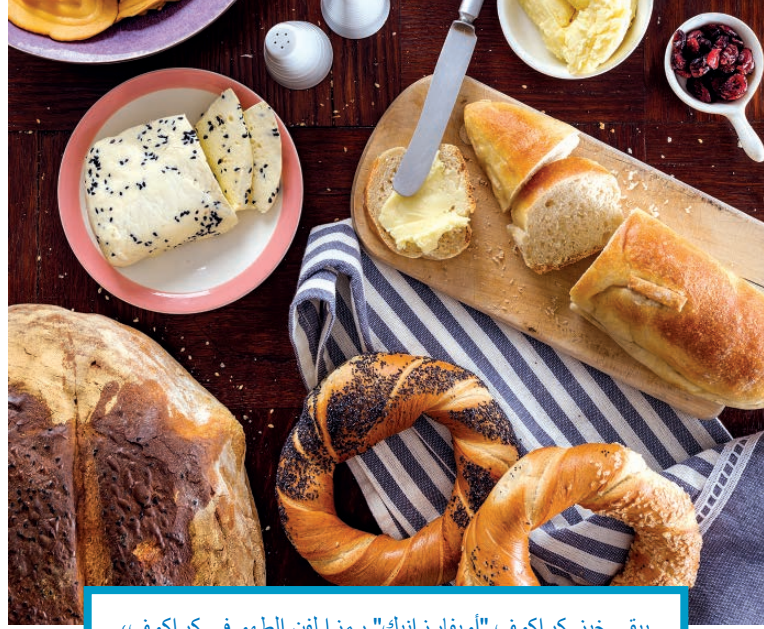
كراكوف تفتخر بقلب "مدينة اليونسكو للأدب". وتعتبر موطنًا لواحد من أكبر معارض الكتاب في البلاد، إلى جانب المهرجانات الأدبية التي تتخذ من الكتاب البولنديين البارزين مثل تشيسلاف ميلوش وجوزيف كونراد رعاية لها. في عاصمة بولندا الصغرى، تتنافس أفضل مسارح بولندا في مهرجان الكوميديا الإلهية. وتحتضن المدينة أيضًا مهرجان "أوف كاميرا" ومهرجان كراكوف السينمائي ومهرجان موسيقى الأفلام. وتستقطب المدينة صنّاع الأفلام الذين يعودون إليها لتصوير أفلامهم الجديدة.

سياحة الطهي والنوادي

من المؤكد أن كراكوف تتمتع بمكانة أهم مركز لسياحة الطهي اليوم، ويُظهر ذلك بوضوح من خلال منح نجمتين ميشلان لأحد مطاعم كراكوف في عام 2023 - وهي المرة الأولى التي يحدث فيها ذلك في بولندا. في هذا العام، تم إدراج ما يصل إلى 18 مطعمًا في كراكوف في دليل ميشلان الأحمر المرموق، الذي يُصدر سنويًا. تلعب المدينتان البولنديتان - كراكوف ووارسو - دورًا مهمًا في هذا السياق. ومع ذلك، يأتي الناس إلى كراكوف خصيصًا لزيارة مطاعم مميزة أو جديدة تمامًا. الأسباب لذلك بسيطة. توفر كراكوف **كثافة غير مسبوقة من المطاعم وأماكن تناول الطعام والمقاهي والحانات والنوادي في المناطق السياحية الجذابة. إنها نقطة جذب للباحثين عن تجارب الطهي الفريدة.**

هذه الظاهرة المتوسطة تعني أن الحياة الاجتماعية والثقافية تنبض هنا طوال الأسبوع بإيقاع فريد من نوعه على النطاق البولندي. في حشد متناسق ومتعدد اللغات، يستمتع الطلاب ورجال الأعمال والسكان المحليون والزوار معًا. إن معدي الطهي في كراكوف ممتازون في إعداد أطباق من مختلف الدول والثقافات، وغالبًا ما يجمعون بينها بمهارة وفن مع تقاليد الطهي البولندية. العديد من المطاعم، التي تتفوق على أسطورة معجنات بيروجي الدولية باعتبارها أكبر مساهمة للبولنديين في المطبخ العالمي، تقدم أنواع الحساء البولندية الأسطورية أو الصلصات أو لحوم الغزال.

من الصورة: ماريك ميخالاك خلال حفل موسيقي في بيفنيتسا بود بارانامي.



يبقى خبز كراكوف "أوبفارزانيك" رمزًا لفن الطهو في كراكوف، وهو منتج تقليدي حاصل على شهادة الاتحاد الأوروبي. من السهل العثور على أكشاك لشراء هذا المنتج الكراكوفي في وسط المدينة. يمكن التعرف على تاريخ هذه المخبوزات وأسرار وصفتها في متحف "أوبفارزانيك الحي".

www.muzeumobwarzanka.com

من ناحية أخرى، هناك مهرجان صيفي رائع يقام خصيصًا لمعجنات البيروجي الكراكوفية. خلال هذا الحدث الفريد، يظهر الطهاة خيالهم في ابتكار نكهات جديدة لهذا الطبق الذي يبدو بسيطًا. لهذه الأسباب تم إعلان كراكوف عاصمة أوروبية لثقافة تذوق الطعام 2019. كانت عاصمة بولندا الصغرى أول مدينة تحصل على هذا اللقب المشرف.



European Capital
of Gastronomic
Culture
Krakow 2019

الزوار الذين يبحثون في كراكوف عن أذواق فن الطهي ونكهاتها المختلفة لن يتركوا المدينة بخيبة أمل. تحافظ المطاعم والحانات والنوادي في جميع أنحاء كراكوف على مستوى عالٍ وتجمع عملاء منتظمين. يحاول أصحابها إضفاء لمسة فردية على مبانهم، وغالبًا ما تكون مواضيعية وغير عادية ومفاجئة. في كل مكان تقريبًا هناك حفلات موسيقية ومعارض وغيرها من الأحداث المصاحبة.

الرياضة

يبرز في المدينة ماراثون كراكوفيا ومسابقة الجري بين التلال الثلاثة والسباقات النهائية لسباق تور دي بولونيا و**مسار التجديف في كولنا**، وهو فريد من نوعه في بولندا، والتقاليد العظيمة والملاعب الحديثة لأندية كرة القدم فيسلا وكراكوفيا. يشكل الوجه الرياضي للمدينة مكونًا هامًا معروفًا للجماهير ومحبي الرياضة لسنوات عديدة. أصبح القدوم إلى قلعة فافل للجمع بين المعالم الثقافية والطهي والرياضة صورة شائعة بشكل خاص في مجال السياحة. وقد ساعد ذلك في فتح أكبر قاعة رياضية وترفيهية في بولندا، وهي "تاورون آرنا كراكوف"، والتي تُعد واحدة أحدث المرافق من هذا النوع في أوروبا.

تقع قاعة آرنا في منتصف الطريق بين وسط المدينة وحي نوفا هوتا، ويمكن الوصول إليها بسهولة بالتزام من المنطقة المجاورة لساحة السوق الرئيسية في أقل من عشرين دقيقة. تتسع المدرجات **لأكثر من عشرين ألف متفرج**، وتشهد القاعة الرياضية حضورًا حيويًا وأجواءً غير عادية مع حشد ملون من المشجعين. استضافت القاعة أحداثًا رياضية من الرتب العليا، مثل دورة الألعاب الأوروبية الثالثة وبطولة العالم لكرة اليد للرجال في عام 2023، بالإضافة إلى مهرجان الفروسية السنوي - كافاليدا. ومنذ إنشائها، استضافت **قاعة آرنا أيضًا نجوم موسيقى الروك والبوب العالميين، الذين عبروا عن افتقارهم بكراكوف على وسائل التواصل الاجتماعي**. في عام 2023 وحده، قدم بيتر غابرييل وديف لبيارد وأيرون مايدن وستينج وديبش مود حفلاتهم الموسيقية في القاعة. كما أنها أيضا مكان للعديد من الاجتماعات والمؤتمرات. يمكن التحقق من برنامج الأحداث على:

www.tauronarenakrakow.pl



السياحة الدينية

لعدة قرون، كانت **كراكوف** مركزاً للدولة البولندية و**قلباً للمسيحية البولندية**. في كنائس كراكوف التاريخية، تجد لوحات وآثارا مشهورة بنعمها وبركاتنا الفريدة. يُمارس التقاليد القديمة في التجمعات الدينية والأديرة، وتشهد المواكب والمسيرات الدينية في الهواء الطلق على حشود من المؤمنين. ارتبطت المدينة بحياة مجموعة كبيرة من القديسين والمباركين، مثل القديسين ستانيسلاوس من شتشيبانوف والملكة يادفيغا، اللذين خُلد في التاريخ العالمي. وجد الكثيرون مآولهم الأخير في كنائس كراكوف ومقابرها.

في جو هذه المدينة، تشكلت شخصية كارول فويتيللا، الذي أصبح فيما بعد بابا الفاتيكان المعروف باسم يوحنا بولس الثاني، الذي أعلن قديماً في 27 أبريل / نيسان 2014. كان البابا يعود دائماً إلى هذه المدينة، ويُرحَّب به ملايين البولنديين.

في كراكوف، على بعد 15 دقيقة بالتزام من وسط المدينة، يوجد **المعبد المسيحي الشهير لاجيفنيكي، وهو أحد أكبر مراكز الحج في هذا الجزء من أوروبا**. إنه مركز مهم لعبادة الرحمة الإلهية ومكان لإحياء ذكرى الراهبة القديسة فوستينا التي ساهمت في تجديد هذه العبادة في القرن العشرين. كما يوجد أيضًا مركز يوحنا بولس الثاني - "لا تخافوا!"

لذلك، ليس من المستغرب أنه في سنة الرحمة الإلهية المعلنة رسميًا في عام 2016، تمت دعوة عدد لا يحصى من الحجاج للاحتفال بالصلاة والفرح المشترك خلال اليوم العالمي للشباب. في ذلك العام، زار بولندا شباب من حوالي 200 دولة من جميع أنحاء العالم لقضاء هذه الأيام الدينية الفريدة. وفي المجموع، زار كراكوف ومنطقة بولندا الصغرى عدة ملايين من المؤمنين.

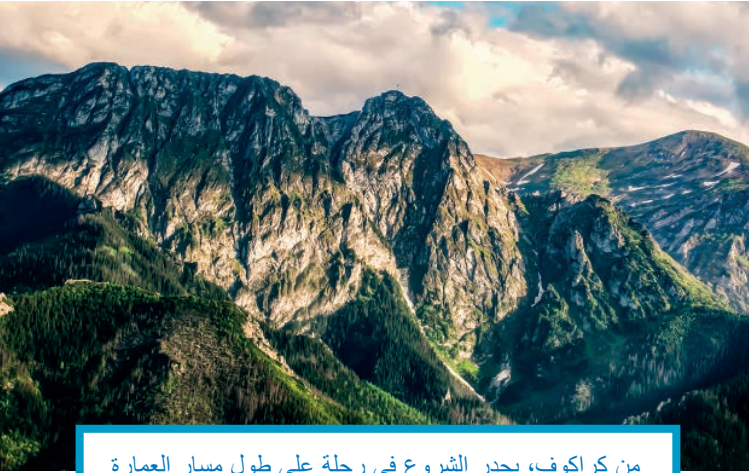
خلال حقبة الحكم الشمولي، لم تنس كراكوف جنورها الروحية. وقد تحظم مفهوم الإلهاد الذي قام عليه أساس "المدينة المثالية" نوفا هوتا، عندما تجرأ النظام على رفع يده على صليب متواضع أقامه سكان المدينة



خارج المدينة

لا ينبغي نسيان الوجهات الشهيرة للرحلات خارج كراكوف. وتعد من وجهات هذه السفرات هي الوديان الجوراسية الخلابة، وكذلك حديقة "أوتيسوف" الوطنية و"باسكوبا سكال"، حيث يقع فرع مرمر حديثا من متحف قلعة فافل الملكية. كما تحظى الأماكن الأخرى المدرجة في قائمة اليونسكو للتراث العالمي بشعبية كبيرة: **متحف أوشفيتز بيركيناو ومناجم الملح في فيليتسكا وبوخنيا**. على الرغم من أنه يُنصح بقضاء يوم كامل في زيارتها، إلا أنه غالبا ما يتم اعتبارها نقاط زيارة أساسية. وتتضمن القائمة نفسها أيضا آثار الهندسة المعمارية الخشبية للمنطقة والمناظر الطبيعية الشهيرة في كالفاريا زيرزيدوفسكا مع طريق الصليب غير العادي. كما يصل الحجاج إلى فادوفيتسي - مسقط رأس يوحنا بولس الثاني.

الصورة: منظر لجبال تاترا



من كراكوف، يجدر الشروع في رحلة على طول مسار العمارة الخشبية في منطقة بولندا الصغرى. يتكون هذا الطريق السياحي الاستثنائي من 255 من المباني التاريخية الأكثر قيمة وإثارة للاهتمام: الكنائس الكاثوليكية والكنائس الأرثوذكسية وأبراج الجرس والفيلات والمتاحف في الهواء الطلق.

إن مسافة 100 كيلومتر فقط تفصل المدينة عن جبال تاترا ومنتجع زاكوباني الذي يُسمى العاصمة الشتوية لبولندا. مسافات مماثلة تفصل كراكوف عن سلسلة جبال بينيني الرائعة والساحرة و**منتجعاتها المعروفة - شتشافينيتسا وكربنيتسا**، وكذلك عن المسارات الجبلية غير المزدحمة لجبال بيسكدي. يمكن للسياح أيضا الاختيار من بين ما يصل إلى أربعة حدائق وطنية: تاترا وبينيني وغورثانسكي وبابوغورسكي، وهي المناطق المحمية والمناظر الطبيعية الأكثر قيمة في منطقة بولندا الصغرى.

إن مراعاة التقاليد المحلية في كل مكان والقاعدة السياحية الواسعة تجعل المنطقة بأكملها صديقة للتعرف على التراث والاسترخاء في اتصال مع الطبيعة. تقدم منطقة بولندا الصغرى التنوع، مما يضعها في طليعة المناطق الأكثر إثارة للاهتمام في أوروبا.

نقاط الاستعلام الحضري

في نقاط الاستعلام السياحي في المدينة، تتوفر نسخ مختصرة من كتيبات الدليل السياحي، تحتوي على نصائح عملية ومعلومات الاتصال، بالإضافة إلى خرائط لمركز كراكوف مع مقترحات طرق سياحية محددة. فضلاً عن الطرق السياحية التقليدية الموجودة، ظهرت مقترحات جديدة في الآونة الأخيرة للتجول والتنزه في جميع أنحاء المدينة، مثيرة للاهتمام لأسباب طبيعية أو تاريخية، تتعلق مثلًا بأحداث العقود القليلة الماضية.

www.infokrakow.pl

شارع Szpitalna 25

هاتف: +48 533 818 291
szpitalna@infokrakow.pl

شارع Józefa 7

هاتف: +48 533 834 969
jozefa@infokrakow.pl

Zgody 7

شارع Osiedle Zgody 7
هاتف: +48 531 942 297
zgody7@infokrakow.pl

مطار باليتسي الدولي

شارع Kpt. M. Medweckiego 1
هاتف: +48 533 825 344
balice@infokrakow.pl

شارع Powiśle 11

هاتف: +48 533 826 409
powisle@infokrakow.pl

Sukiennice

ساحة السوق الرئيسية 1/3 Rynek Gł.
هاتف: +48 530 290 661
sukiennice@infokrakow.pl

شارع św. Jana 2

هاتف: +48 533 826 409
jana@infokrakow.pl

Kraków Story

Pawilon Wyspiańskiego
شارع Wszystkich Świętych 2
هاتف: +48 501 238 632
wyspianski@infokrakow.pl



أرقام هواتف هامة

أرقام الطوارئ

رقم الطوارئ (عام): 112

الشرطة البلدية: 986

الإسعاف: 999

رجال الإطفاء: 998

الشرطة: 997

الاستعلامات الطبية:

هاتف: +48 12 661 22 40 (24 ساعة)

يتم عرض جميع أوصاف الطرق السياحية على الموقع التالي:

www.krakow.pl



Kraków
UNESCO World
Heritage City



Since 1978 on the UNESCO
World Heritage List

www.krakowculture.pl

النصوص

غريغورز سلاتش، ميلانيا توتاك - جمعية
PODGORZE.PL، ليشيك ي. سيببلا - المتحف
التاريخي لمدينة كراكوف، بارزي ف. غايفسكي

الصور

أرشيف جامعة نيكولاس كوبرنيكوس،
برزيميسواف تشايا، رادوسلاف كوفال، بافيل
كرافتشيك، إيلا مارخيفكا، باربرا رادزيفسكا،
ماتبوش توريوس، مطار يوحنا بولس الثاني في
كراكوف باليتسي (ص. 4)، المتحف التاريخي
لمدينة كراكوف (ص. 7)، فويتشيك فاندزيل
لمكتب مهرجان كراكوف (ص. 24)

التصميم

أرتور برونوفيتش (جامعة نيكولاس
كوبرنيكوس)

كراكوف 2023، الإصدار السادس

الرقم الدولي للكتاب:

978-83-67818-25-4

© إدارة مدينة كراكوف

دائرة السياحة

نسخة مجانية

إدارة مدينة كراكوف
دائرة السياحة
31-005 كراكوف
Bracka 10 شارع
هاتف: +48 12 616 60 52
wt.umk@um.krakow.pl
www.krakow.pl

العنوان البريدي:
31-004 كراكوف
pl. Wszystkich Świętych 3-4 شارع

الرقم الدولي للكتاب:
978-83-67818-25-4



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organizacja Narodów
Zjednoczonych
dla Wychowania,
Nauki i Kultury



Historic Centre of Kraków
inscribed on the World
Heritage List in 1978

Historyczne Centrum Krakowa
wpisane na Listę Światowego
Dziedzictwa w roku 1978

أماكن الإقامة في كراكوف في التطبيق

ekon.um.krakow.pl



/KrakowExperience



@krkexperience



@krakowexperience



تجدنا: